

11/30 (пт)

Проведя несколько дней в подземелье, мы вернулись наверх в день окончания аукциона. Сразу проверив цену, я вскрикнул:

- 416 миллиардов 142 миллиона йен?!

Нет, с ума сойти. Что за цифры?

- Это примерно как бюджеты префектур Миэ или Гумма, - пояснила Миёси. - А чисто бюджет - выше Симанэ и на уровне Саги.

Оказывается, у регионов внушительные суммы.

- Хладнокровный торговец Оми, а я в шоке! Если б аукцион шёл по старым правилам, могло быть и 100 миллиардов долларов?

- Возможно, да. Последняя ставка была 200 миллиардов 10 миллионов. Соперник поднимал на +1 миллиард, +10 миллиардов, +100 миллиардов, +1000 миллиардов, пока не прошло 12 секунд.

Значит, у него было желание поднять выше.

- Для нас, простых смертных, 100 или 1000 миллиардов - одинаково немыслимые цифры. Разницы мы не чувствуем.

Верно.

- И кто в итоге купил?

- Покупатель - видимо, Минобороны США. Но странно, что с ним торговалось Минобороны - вроде, они в одной стране...

Неужели плохие отношения между ведомствами?

- Страны НАТО и правительства вроде Японии сначала активно участвовали, а потом резко прекратили. Может, США с ними о чём-то договорились?

- Чтобы купить сообща?

- Даже для государств сложно реализовать такие незапланированные траты под Новый год.

- Главное - кто будет использовать орбы и делиться информацией.

- Тут похожие сложности, как при военных союзах. Наверное, они что-то придумают.

Нам беспокоиться об этом нет смысла. Исторический аукцион завершился. Внешне.

- Но Миёси... Это же огромная сумма, даже на партию.

Я волнуюсь за тебя, ты лицо WDAID. Столько активности - информация о тебе просочится, тем более после торгов с правительствами. Богатых людей преследуют...

- Может, завод по производству измерителей статов построим?

- Там быстро насытится спрос, завод без перепрофилирования не нужен.

- Хм, да, производства должно хватить. Тогда пожертвование или фонд?

- Фонд?

- Ну для исследователей подземелий, например?

- Фонд... На 400 миллиардов-то...

- Семпай, обычный торговец покупает товар и перепродаёт с прибылью. Аукционная премия покупателя здесь разве что 10%.

Ошарашенный, я понял - мы думали обо всей сумме, а по нормальным меркам на нашу долю приходится 10%. Слишком впечатлила полная цифра.

- 10% тоже немало. Подумаю об этом.

- Хорошо.

В этот момент на личный терминал Миёси пришло сообщение от госпожи Нарусэ из JDA. Видимо, проверяла наши данные по выходу. Работяга, несмотря на выходные вечером.

- О, госпожа Миёси! Как поживаете? Это Нарусэ.

- Здравствуйте! Что-то случилось?

Госпожа Нарусэ предложила выделить людей из JDA для передачи такой огромной суммы. Мы вежливо отказались от конвоя на нашей территории. Сейчас там четверо сторожевых псов, прячущихся в тенях. Они отличаются от обычных - используют магию, чтобы выполнить задачу. Например...

- Хорошо? Арсурз. Ловить вторженцев - наша работа, а охранять вас - ваша.

- Гав!

После этого диалога псы стали использовать магию теней. Они открывают в земле ловушки-ямы скил Шадоу Пит, связывают скилом Шадоу Байнд с параличом и сном, перемещаются по теням.

За прошедшие дни трое незнакомцев пострадали. Мы решили не вмешиваться, заперев их в

темницах до передачи некоему господину Танака. Что будет дальше - не наше дело.

- Теперь безопасно! - радуется Миёси, а я в ужасе думаю, как бы не пострадали продавцы или миссионеры.

Псы оказались любителями магических кристаллов - выпросили их у Миёси и с наслаждением грызут. Наша еда для них деликатес, но кормёжка кристаллами - перебор! Их мало, дорого и негде достать повседневно. Хотелось бы ограничить сладостями.

Тем временем Миёси закончила разговор:

- И что там?

- От конвоя отказались, но госпожа Нарусэ скоро будет.

- Сейчас?!

Я взглянул на часы - после 21:00.

- Работящая, несмотря на выходные вечером...

- Ну для JDA это сделка на 40 миллиардов.

А, точно, их комиссия 10%, получается... погоди, 4 миллиарда?! Нет, загнули, это уже перебор...

- Но госпожа Нарусэ не из тех, кто ради бизнеса приезжает к клиентам ночью в воскресенье.

- Семпай, вы или тупой, или проницательный - не пойму.

Миёси решила, что я просто волнуюсь. И правильно.

- Зато удачно получилось.

- В смысле?

- С теми письменами Сола Хотто.

- А, точно!

Хороший момент их обсудить.

◇◇◇◇◇◇◇◇

- Это древнееврейский с примесью арамейского, записанный древнееврейским или финикийским алфавитом.

Сразу после звонка приехавшая госпожа Нарусэ быстро вышла по знакомым на факультет теологии университета Досиса - там есть специалисты по древним языкам Библии. Оказывается, там преподают староеврейский и арамейский! Учёный с восторгом согласился помочь JDA и уже к 23:00 прислал ответ.

- Сложновато, да?

- Древнееврейский произошёл от арамейского, а тот - от финикийского, поэтому они похожи.

- Древнееврейское письмо использовалось до появления современного иврита и тоже напоминает финикийское.

- А, то есть можно смешивать в рамках этих систем?

- Да. А древнееврейский, видимо, имел малый словарный запас, так что в тексте арамейские слова.

- Но зачем древнееврейский?

- Божественный язык, наверное? - легкомысленно бросила Миёси.

- Фанатик, что ли?

- Весьма продвинутый фанатик.

- Бог на небесах, в сети, а теперь в подземельях?

Я последовательно тыкал вверх, в ноутбук и в пол.

- Переводчик сказал, что текст похож на обучение искусственного интеллекта древним языкам - тот счёл арамейский и древнееврейский одним языком.

- Ладно, а смысл-то?

- Надпись на постаменте очень многословна, но в целом - "Сбившийся с пути, познай истинную мудрость Гримуара".

- А на столбах?

- "Блуждающий особняк".

"Истинная" явно отсылает к оригиналу Книги Скитальцев. Чтобы познать мудрость, придётся перевести. Что там написано?

(Была надпись: "познай истинную мудрость Гримуара".

Гримуар - это вымышленная книга, которую ищут герои. Её условное название на английском - "The Book of Wanderers".

Добавление слова "истинная" перед "мудрость Гримуара" намекает, что существует некий оригинал этой книги.

То есть эта надпись отсылает к подлинной, изначальной версии Книги Скитальцев, а не к

каким-то копиям или переводам.)

- И что это вообще за особняк? Раньше не сообщалось о таком в подземелье... Насколько я знаю.

Мы с Миёси переглянулись и начали обсуждать случившееся.

- Значит, при определённых условиях на этаже появляется "Блуждающий особняк", существующий до конца дня?

- Пока лишь предположения.

- А насчёт самого особняка...

- Да, проще показать, чем объяснить.

Я опустил все жалюзи в офисе и вставил карту памяти с отредактированным Миёси видео в 70-дюймовый монитор в холле.

- Это...

- С момента входа. Снято камерой на металлическом шлеме.

Звук убран - не хочется, чтобы были слышны мои испуганные реплики.

◇◇◇◇◇◇◇◇

(Семпай, они уже поймали двоих снаружи)

(Конечно, любопытно, что там происходит. Но тараканов - ужас!)

(Потом ещё кристаллов, ладно? Лучше от скелетов. И ту коробку, пожалуйста)

(Хорошо)

Госпожа Нарусэ досмотрела видео уже глубокой ночью. Расслабившись на диване после напряжённого просмотра, она долго выдохнула и запрокинула голову. Миёси начала готовить кофе.

- Ну как?

- Да как тут может быть?! Эти глаза в конце - бррр.

- Ага, неприятно. Но не только в этом дело...

Госпожа Нарусэ задумалась, потом спросила:

- И кому вы собираетесь об этом докладывать?

- Кому? Мы ведь уже доложили Смотрителю, больше некому.

- А? Да, конечно! Значит, я могу передать это наверх?

- Разумеется.

Я состроил дурашливую улыбку, а Миёси протянула ей кофе:

- Пожалуйста.

Когда та сделала глоток, я хлопнул в ладоши:

- Вот и закончили работу Смотрителя!

Плечи госпожи Нарусэ дёрнулись.

- Кстати, проверяют ли сотрудников JDA на D-карты?

- Что? Нет, только по WDA-картам. D-карты невозможно отследить, разве что планшеты из кольца WDA показывают рейтинги. Обычно D-карты нужны, чтобы подтвердить навыки в партии.

Отлично, как я и слышал на семинаре.

- Понятно. Тогда не хотите ли попробовать это?

Я достал футляр с орбом понимания языков и дьявольски ухмыльнулся.

- Это... футляр с орбами умений D-Пауэрс? А можно мне?..

Я кивнул на кейс. Дрожащей рукой она приоткрыла крышку и замерла, коснувшись орба.

Миёси прикладывает палец к губам - не кричать, у нас прослушка. Хоть она и старалась с защитой от неё, лишний раз лучше промолчать.

"Так... это..." - я медленно кивнул.

"Использовать?" - ещё кивок.

"Погодите! Почему я-то?!"

Логичный вопрос. Ведь передача только 2 декабря после восхода солнца, а сейчас полночь 1 декабря.

"Могли бы взять и вас с Миёси!"

Я покачал головой.

"Мы считаем, что нужно как можно быстрее понимать надписи и содержание Гримуара, видели по финикийским буквам".

Госпожа Нарусэ кивнула.

"Раз вы часто сталкиваетесь с древними текстами в JDA, то подходите лучше нас".

Как сотрудница, она имеет доступ к большему объёму данных, чем простые исследователи. Хотя WDA и публикует находки, свежая информация доступна в первую очередь персоналу. Мы даже не знаем, что именно выложено.

"Не призываю шпионить, просто получить максимально первичные открытые данные и правильно переводить. Хотя читать лучше тайно".

Иначе могут похитить.

Госпожа Нарусэ сглотнула.

"Может, учёные подошли бы лучше..."

Я опять покачал головой.

"Их закроют в институтах. Нам нужен вольный переводчик, умеющий хранить тайну".

"Проект?" - удивилась она.

Я протянул ей черновик сайта, разработанный с Миёси в подземелье.

"Перевод надписей... вот как".

Да, анонимный сайт для перевода и публикации открытых текстов с находок. Проблем быть не должно, авторских прав на надписи нет. Хотя нас и могут обвинить в некомпетентности.

Прочитав документ, госпожа Нарусэ рассмеялась.

"А название-то!"

"Нормальное, правда?"

Там было "Хибун Рикс" - пародия на какой-то сливной сайт. Английское написание Heaven Leaks звучит неплохо. Для европейцев странное название на японском круто, так что оно идеально, хоть в Японии сочтут дурацким.

(Фраза про сайт "Хибун Рикс" содержит отсылку к реально существующему сайту и поясняет выбор его названия:

"Хибун Рикс" - это пародия на Wikileaks ("Уикиликс") - реальный сайт для утечек конфиденциальной информации.

Название на японском звучит как "Хибун Рикусу".

В английской транскрипции это записывается как "Heaven Leaks" - "Утечки из Рая".

Такое название на экзотическом для европейцев японском воспринимается как нечто загадочное и крутое.)

"Звучит очень фанатично".

"Так и задумано", - ответил я.

"Но кто поверит таким переводам?"

"Оккультных сайтов полно, и никто их не закрывает. Мы скажем, что просто владеем сервером и доменом, а за контент не отвечаем. Есть заявление Японской ассоциации газет 1948 года о независимости редакций. Будем ссылаться на него".

- Ну да, может показаться прозрачной уловкой, - усмехнулся я.

Госпожа Нарусэ вздохнула, потирая лоб.

- А насчёт содержания... Во-первых, есть две организации, которые точно знают правду.

Те, у кого орбы.

- Это сдерживает их от лжи и утаивания информации - не захотят, чтобы разоблачили.

- И ещё - сейчас надписи отдают в WDA и публикуют, верно?

- Да.

- Но когда многие получают понимание языков, их могут скрывать.

Чем больше тех, кому выгодно знание текстов, тем вероятнее, что новые находки будут скрываться внутри стран.

- Понимаю, хоть массовое распространение невероятно.

- Пока редкое, опубликованные переводы создадут тренд на открытость, чтобы получить информацию, а не тратить ресурсы на собственный перевод.

Как экономическая взаимозависимость. Если есть нужный товар, доступный по разумной цене, проще его купить. Хотя с военными технологиями всё сложнее.

- И подтвердить правдивость можно будет, если перевод раскроет неизвестные подробности, которые можно проверить. Я верю, что Создатель подземелий это предусмотрел.

Он ведь создал тут по сути RPG. Это точно часть его замысла - пробудить интерес к подземельям, связать материальной выгодой и повысить привязанность к ним. Может показаться бредом, но я так вижу.

- Итак, вперёд.

Госпожа Нарусэ молча смотрела на орб, но в конце смирилась, закрыла глаза и коснулась его. Свет впитался в неё, и появился второй в мире переводчик.

- Я же не кричала про конец человечества! - весело напомнила Миёси, вызвав смех.

*1) События произведения максимально точно следуют реальности 2018 года, но арест Мэн Ваньчжоу на самом деле произошёл 1 декабря, а не на следующий день. Прошу прощения.

Это конец третьей главы. Следующая - четвёртая, "Хибун Ликс". С нетерпением ждите!

<http://tl.rulate.ru/book/37393/3609248>